



ENERGY SAVING
ES2
ES2 ADAPT
ES2 SOLAR
ES2 PURE

easyuse great performance

**IT**

L'installazione, manutenzione o riparazione dei circolatori deve essere effettuata da persone autorizzate e non è consentito l'uso di accessori e parti di ricambio non originali. Utilizzi delle pompe ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A, diversi da quelli indicati nelle istruzioni sono vietati e ritenuti usi impropri se non preventivamente concordati in forma scritta con Taco Italia s.r.l.

ATTENZIONE: qualora l'imballaggio e/o il circolatore risultino visibilmente danneggiati, il circolatore non deve essere assolutamente utilizzato.

EN

The installation, maintenance or repair of the circulators must be carried out by authorized personnel and only original spare parts and accessories are to be used. Using the ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C and ES2 C A for purposes other than those specified in the instructions is prohibited and considered inappropriate unless previously agreed to in writing with Taco Italia Ltd.

ATTENTION: If the packaging and/or the circulator are visibly damaged, the circulator must absolutely not be used.

BG

Инсталирането, поддръжката или ремонтът на циркулационните помпи трябва да се извърши от оторизирани лица и не се разрешава използването на аксесоари и резервни части, които не са оригинални. Използването на помпи ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A за цели, различни от упоменатите в инструкциите, е забранено и се счита за неправилно, освен ако не е предварително съгласувано в писмена форма с Taco Italia s.r.l.

ВНИМАНИЕ! Ако опаковката и/или циркулационната помпа са видимо повредени, в никакъв случай не трябва да се използва циркулационната помпа.

CZ

Instalaci, údržbu i opravy cirkulátorů musí provádět autorizované osoby. Není dovoleno použítí jiného než originálního příslušenství a náhradních dílů. Používejte čerpadla ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A. Nejsou povolena žádná, která nejsou uvedena v příručce. Za nevhodné použití se považuje každé, které předem neschválí společnost Taco Italia s.r.l.

UPOZORNĚNÍ: pokud je viditelné poškození balení či cirkulátoru, nesmí se cirkulátor v žádném případě používat.



DA Installation, vedligeholdelse eller reparation af cirkulatorerne bør kun udføres af autoriseret personale og anvendelse af tilbehør og reservedele, som ikke er originale, er ikke tilladt. Anden anvendelse af pumperne ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A end den, som angives i brugsanvisningen er forbudt og anses som uhensigtsmæssig, medmindre det er aftalt på forhånd og skriftligt med Taco Italia s.r.l.

ADVARSEL: hvis emballagen og/eller cirkulatoren er tydeligt beskadiget, må cirkulatoren ikke anvendes på nogen måde.

DE Die Installation, Wartung oder Reparatur der Pumpen darf nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden. Es dürfen nur Orginal- Zubehör oder Originalersatzteile eingesetzt werden. Jegliche Nutzung der Pumpen ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A, die von der Gebrauchsanweisung abweicht, ist verboten und wird als Missbrauch betrachtet, sofern nicht vorab schriftlich mit Taco Italia s.r.l. vereinbart.

ACHTUNG: sollten die Verpackung und/oder die Pumpe sichtbar beschädigt sein, darf die Pumpe auf keinen Fall zum Einsatz kommen.

EL Η εγκατάσταση, συντήρηση και επιδιόρθωση των κυκλοφορητών θα πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο [τεχνικό] προσωπικό. Η χρήση μη γνήσιων αξεσουάρ ή ανταλλακτικών απαγορεύεται. Απαγορεύεται, τέλος, η χρήση των αντλιών ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A, με τρόπο διαφορετικό από εκείνον που υποδεικνύεται από τις οδηγίες χρήσης εκτός κι αν έχει προηγηθεί συννεφόση και έχει δοθεί έγγραφη εξουσιοδότηση από πλευράς της Taco Italia s.r.l.

ΠΡΟΣΟΧΗ: απαγορεύεται η χρήση του κυκλοφορητή στην περίπτωση που η συσκευασία ή/και ο κυκλοφορητής είναι εμφανώς κατεστραμμένοι.

ES La instalación, la reparación y el mantenimiento de los círculadores deben ser efectuados por personas autorizadas y no está permitido utilizar accesorios o piezas de repuesto no originales. El uso de las bombas ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C o ES2 C A con fines distintos de los indicados en las instrucciones está prohibido y debe considerarse como uso impropio si no ha sido acordado previamente por escrito con Taco Italia s.r.l.

ATENCIÓN: en caso de que el embalaje o el círculador presenten daños visibles, no utilice el círculador por ningún motivo.



ET Tsirkulatsioonipumpade paigalduse, hoolduse ja remondi peab teostama selleks volitatud personal ning kasutada on võib vaid originaalvaruosi ja -tarvikuid. ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C ja ES2 C A kasutamine muul otstarbel, kui juhistes märgitud, on keelatud ja seda peetakse sobimatuks, välja arvatum juhul, kui selleks on eelnev kirjalik kokkulepe ettevõttega Taco Italia Ltd. TÄHELEPANU: kui pakend ja/või tsirkulatsioonipump on nähtavalt kahjustatud, ei tohi tsirkulatsioonipumpa mitte mingil juhul kasutada.

FR L'installation, la maintenance ou la réparation des circulateurs doit être effectuée par des personnes autorisées et l'usage d'accessoires et de pièces de rechange non originaux n'est pas permis. Des utilisations des pompes ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A, différentes de celles indiquées dans les instructions sont interdites et considérées comme utilisations abusives si elles n'ont pas été convenues au préalable avec Taco Italia sarl.

ATTENTION: Si l'emballage et/ou le circulateur sont visiblement endommagés, le circulateur ne doit absolument pas être utilisé.

FI Kiertoelimet saa asentaa, huoltaa tai korjata ainoastaan valtuutetut henkilöt. Muiden kuin alkuperäisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on kiellettyä. Suosittelemme käyttämään pumpuja ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A. Muiden kuin ohjeissa mainittujen pumpujen käyttö on kiellettyä ja niiden käyttöä pidetään virheellisenä ellei niiden käytöstä ole sovittu etukäteen kirjallisesti Taco Italia s.r.l:n kanssa.

HUOMIO: Kun pakkauksessa ja/tai kiertoelin on selkeästi vaariontunut, kiertoelintä ei saa misään tapauksessa käyttää.

HR Montažu, održavanje i popravak cirkularnih pumpi trebaju obavljati isključivo ovlaštene osobe. Dopushteno je korištenje isključivo originalnih zamjenskih rezervnih dijelova i dodatne opreme. Korištenje pumpi ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A suprotno načinu navedenom u uputama zabranjeno je i nepropisno osim ako drugačije nije dogovoren u pisnom obliku s tvrtkom Taco Italia s.r.l.

OPREZ: ako su pakiranje i/ili cirkularna pumpa vidno oštećeni, zabranjeno je korištenje pumpe.



HU A keringető szivattyú összeszerelését, karbantartását és javítását csak erre felhatalmazott személyek végezhetik és nem megengedett a nem eredeti tartozékok és pótalkatrészek használata. Az útmutatóban meghatározottól eltérő szivattyúk, úgy mint az ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A szivattyúk használata tilos és visszaélésnek tekintendő, amennyiben használatukról nem születik előzetes írásos megállapodás a Taco Italia s.r.l. társasággal.

FIGYELEM: amennyiben a csomagolás és/vagy a keringető szivattyú láthatóan sérültnek bizonyul, szigorúan tilos a keringető szivattyú használata.

IS Uppsetning, viðtal eða viðgerðir á hringtengjunum verður að vera framkvæmd af viðurkenndu starfsfólkji þar sem aðeins upprunalegir varahlutir og aukahlutir eru notaðir. Notkun á ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C og ES2 C A í öðrum tilgangi en sem tilgreind er í leiðbeiningunum er bönnuð og fellur undir óleyfilega notkun, nema annað hafi verið sammælst um skriflega við Taco Italia Ltd.

ATHUGIÐ: Ef umbúðirnar og/eða hringtengin eru sýnilega skemmd má alls ekki nota hringtengin.

LT Cirkuliacinis siurblius montuoti, atliki ju techninę priežiūrą ar remontą gali tik įgalioti darbuotojai naudodami tik originalias dalis ir priedus. Draudžiama naudoti ES2, „ES2 Adapt“, „ES2 Solar“, „ES2 Pure“, ES2 C ir ES2 C A jrangą kitai nei nurodyta instrukcijoje paskirčiai. Toks naudojimas ne pagal paskirtį laikomas netinkamu, nebent dėl to raštu susitarta su „Taco Italia Ltd“.

DĒMESIO: jei pakuočte ir (arba) cirkuliacinis siurblys yra su matomais pažeidimais, cirkuliacių siurblių naudoti griežtai draudžiama.

LV Cirkulācijas sūkņu uzstādišanu, apkopi un remontu jāveic pilnvarotam personālam, izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas un piederumi. ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C un ES2 C A izmantošana citiem mērķiem, nekā norādīts instrukcijās, ir aizliegts, un tas uzskatāms par neatbilstošu lietošanu, ja vien iepriekš nav saņemta rakstiska atļauja no Taco Italia Ltd.

UZMANĪBU: ja iepakojumam un/vai cirkulācijas sūknim ir manāmi bojājumi, cirkulācijas sūkni nekādā gadījumā nedrīkst izmantot.



NL De installatie, het onderhoud of de reparatie van de verspreiders moet toevertrouwd worden aan geautoriseerd personeel. Het gebruik van niet-originele accessoires en wisselonderdelen is niet toegestaan. Het gebruik van pompen ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A, verschillend van die aangegeven in de instructies is verboden. Indien niet vooraf schriftelijk overeengekomen met Taco Italia s.r.l., wordt dit dan ook beschouwd als oneigenlijk gebruik.

OPGELET: indien de verpakking en/of de verspreider zichtbare schade vertonen, dient de verspreider in geen geval in gebruik genomen te worden.

NO Installasjon, vedlikehold og reparasjon av sirkulatorer må utføres av godkjente personer og bruk av tilbehør og reservedeler som ikke er originale er ikke tillatt. Bruk av pumpene ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A, forskjellig fra de som er indikert i instruksjonene er forbudt og anses som uegnet bruk hvis bruken ikke har blitt avtalt på forhånd i skriftlig form med Taco Italia s.r.l.

ADVARSEL: hvis emballasjen og/eller sirkulatoren har tydelige skader, må sirkulatoren absolutt ikke tas i bruk.

PL Instalacja, konserwacja czy naprawa pomp cyrkulacyjnych powinna być przeprowadzana przez osoby do tego upoważnione. Nie jest dozwolone używanie nieoryginalnych akcesoriów lub części zamiennych. Jest zabronione używanie pomp ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A niezgodnie z instrukcją obsługi. Korzystanie z pomp odbiegające od normy powinno być uprzednio uzgodnione pisemnie z Taco Italia s.r.l.

UWAGA: W razie widocznych uszkodzeń opakowania i/lub pompy cyrkulacyjnej, nie powinna być ona absolutnie używana.

PT A instalação, manutenção ou reparação dos circuladores deve ser realizada por pessoal autorizado e não é permitida a utilização de acessórios e peças sobresselentes não originais. Utilizações das bombas ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A, contrárias às indicadas nas instruções são proibidas e consideradas impróprias salvo previamente acordado por escrito com Taco Italia s.r.l.

ATENÇÃO: caso a embalagem e/ou o circulador estejam visivelmente danificados, o circulador não deve ser de todo usado.

**RU**

Монтаж, техническое обслуживание и ремонт циркуляционных насосов должны производиться персоналом, имеющим допуск к выполнению указанных работ. Запрещено использование неоригинальных приспособлений и запасных частей. Применение насосов ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A, отличное от применения, указанного в инструкциях, запрещено и считается непредназначенным использованием, если оно не было предварительно согласовано с компанией Taco Italia s.r.l. в письменной форме.

ВНИМАНИЕ! Если циркуляционный насос и/или его упаковка имеют видимые повреждения, категорически запрещено использовать такой циркуляционный насос.

RO

Instalarea, întreținerea și repararea pompelor de circulație va fi efectuată de către persoane autorizate. Nu se admite utilizarea de accesorii și piese de schimb care nu sunt de origine. Utilizarea pompelor ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A, altele decât cele indicate în instrucțiuni, este interzisă și considerată ca necorespunzătoare, în lipsa acordului scris prealabil al societății Taco Italia s.r.l.

ATENȚIE: dacă ambalajul sau/și pompa de circulație sunt vizibil deteriorate, pompa nu va fi, în niciun caz, utilizată.

SV

Installation, underhåll eller reparation av cirkulatorer ska utföras av auktoriserade personer och det är inte tillåtet att använda icke originaltillbehör och -reservdelar. För pumparna ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A, är det förbjudet att använda dem för andra syften än de som indikeras i instruktionerna och alla typer av användning som inte på förhand avtalats skriftligen med Taco Italia s.r.l anses vara olämpliga.

OBSERVERA! Om förpackningen och/eller cirkulatorn visar sig vara skadad vid en visuell kontroll, får cirkulatorn på inga villkor användas.

SK

Montáž, údržbu alebo opravu obehových čerpadiel musí vykonať oprávnená osoba, nie je povolené používanie neoriginálneho príslušenstva a náhradných dielov. Používanie iných čerpadiel ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A, než sú uvedené v pokynoch je zakázané a považované za nevhodné používanie, ak nebolo vopred so spoločnosťou Taco Italia s.r.l. písomne dohodnuté inak.

UPOZORNENIE: v prípade, ak obal a/alebo čerpadlo nesú viditeľné známky poškodenia, čerpadlo nesmie byť uvedené do používania.



SL Obtočne črpalke sme namestiti, vzdrževati in popravljati izključno usposobljeno osebje. Uporaba neoriginalnih priključkov in nadomestnih delov je prepovedana. Uporaba črpalk ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C in ES2 C A, ki je različna od tiste, ki je navedena v uporabniškem priročniku, je prepovedana in neprimerna, razen če ni predhodno in pisno dogovorjena z družbo Taco Italia s.r.l.

POZOR: v primeru, da sta embalaža in/ali obtočna črpalka vidno poškodovani, se slednje ne sme uporabljati.

TR Pompaların kurulum, bakım ya da onarım işlemleri yetkili kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir. Orijinal olmayan yedek parça ve aksesuarların kullanımı yasaktır. Taco Italia s.r.l'den önceden yazılı izin alınmadığı sürece, talimatlarda belirtilenler dışında ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A pompa kullanımı yasaktır ve uygunsuz olarak kabul edilecektir.

DİKKAT: Ambalajda ve/veya dış muhafazasında gözle görülür hasar mevcutsa, pompa kesinlikle kullanılmamalıdır.

AR تركيب أو صيانة أو إصلاح المضخات يجب أن يقوم به الأشخاص المصرح لهم بذلك وغير مسموح باستخدام أكسسوارات وقطع غيار غير أصلية. يحظر استخدام مضخات ES2, ES2 Adapt, ES2 Solar, ES2 Pure, ES2 C, ES2 C A مخالفه لتلك المشار إليها في التعليمات وبعد استخداماً غير لائق لها إلا إذا تم الحصول على موافقة مكتوبة مسبقاً من شركة Taco Italia s.r.l. ملاحظة: في حالة تلف الغلاف و / أو وحدة التدوير بشكل واضح، لا يجب أن تستخدم المضخة على الإطلاق.

EEI – ENERGY EFFICIENCY INDEX

ES2 60 **EEI ≤ 0,20 - Part 2**

ES2 ADAPT 60

ES2 SOLAR 60

ES2 C 60 **EEI ≤ 0,21 - Part 2**

ES2 C 70

ES2 70

ES2 ADAPT 70

ES2 SOLAR 70

ES2 C A 60 **EEI ≤ 0,23 - Part 2**

- IT** Il parametro di riferimento per i circolatori più efficienti è IEE ≤ 0,20
- EN** The benchmark for the most efficient circulators is EEI ≤ 0,20
- BG** Базовата стойност за сравнение за най-ефективните циркулационни помпи е ИЕЕ ≤ 0,20
- CZ** Referenční hodnota nejúčinnějších oběhových čerpadel je EEI ≤ 0,20
- DA** Referenceværdien for de mest effektive cirkulationspumper er EEI ≤ 0,20
- DE** Referenzwert für die effizientesten Umwälzpumpen IST EEI ≤ 0,20
- EL** Το κριτήριο συγκριτικής αξιολόγησης για τους αποδοτικότερους κυκλοφορητές είναι EEI ≤ 0,20
- ES** El índice de referencia de los circuladores más eficientes es IEE ≤ 0,20
- ET** Kõige tõhusamate ringluspumpade energiatõhususe indeks: EEI ≤ 0,20
- FR** Le critère de référence pour les circulateurs les plus efficaces est IEE ≤ 0,20
- FI** Tehokkaimpien kiertovesipumppujen viitearvo on EEI ≤ 0,20
- HR** Mjerilo za najučinkovitijih Circulators je EEI ≤ 0,20
- HU** A leghatékonyabb keringetőszivattyúkra vonatkozó referenciaérték EEI ≤ 0,20
- IS** Viðmiðin fyrir mestu skilvirkni hringrásadæla er EEI ≤ 0,20
- LT** Veiksmingiausią apytakinių siurblių energijos vartojimo efektyvumo koeficiente etalonas yra ≤ 0,20
- LV** Efektīvāko cirkulācijas sūkņu kritērijs ir EEI ≤ 0,20
- NL** De benchmark voor de meeste efficiënte circulatiepompen is EEI ≤ 0,20
- NO** Referanseverdi for de mest effektive sirkulasjonspumpene er en EEI ≤ 0,20
- PL** Kryterium odniesienia dla najbardziej energooszczędnych pomp cyrkulacyjnych wynosi EEI ≤ 0,20
- PT** Parâmetro de referência para as bombas de circulação mais eficientes: IEE ≤ 0,20
- RU** Базовое значение для самых эффективных циркуляционных насосов составляет EEI ≤ 0,20
- RO** Valoarea de referință pentru cele mai eficiente pompe de circulație este EEI ≤ 0,20
- SV** Riktmärket för de mest effektiva cirkulationspumparna är EEI ≤ 0,20
- SK** Referenčná hodnota pre najúčinnejšie obejnové čerpadlá je EEI ≤ 0,20
- SL** Merilo uspešnosti za najučinkovitejše črpalke je EEI ≤ 0,20
- TR** En verimli sirkülasyon pompaları için referans değeri EEI ≤ 0,20
- AR** و ه اي ملا قفدت طبض تاعزوم لة افک رثكألا رشؤملا ن!



DOMESTIC HOT WATER

ACQUA CALDA SANITARIA
WARMWASSERZIRKULATION
EAU CHAUDE SANITAIRE
AGUA CALIENTE SANITARIA
HUISHOUDELJK WARM WATER

ES2 PURE

IT I componenti del circolatore ES2 Pure a contatto con l'acqua destinata per il consumo umano (denominati MOCA) sono stati testati e sono conformi ai requisiti dei seguenti regolamenti o leggi nazionali che fanno capo alla Drinking Water Directive 98/83/EC di seguito indicati. Durante le operazioni di installazione, manutenzione e nel normale utilizzo del circolatore, i MOCA non devono venire a contatto con sostanze quali additivi, grassi, oli, siliconi etc. che potrebbero creare rischi di contaminazione dell'acqua e conseguenti pericoli per la salute umana. L'eventuale utilizzo volontario di tali sostanze dovrà essere sempre e comunque autorizzato da Taco Italia attraverso preventiva verifica dei requisiti e validazione da parte degli enti preposti. Prima dell'installazione il circolatore va mantenuto all'interno della scatola in ambiente asciutto.

EN The components of the ES2 Pure pump in contact with water intended for human consumption have been tested and meet the requirements of the following national regulations, or national laws, related to the Drinking Water Directive 98/83/EC as listed below. During the installation, maintenance and normal operation of the circulator, these components must not come into contact with substances such as additives, greases, oils, silicones etc. which could create risks of water contamination and consequent hazards to human health. Any voluntary use of such substances must always and in any case be authorized by Taco Italia through prior verification of the requirements and validation by the responsible entities. Before installation, the circulator must be kept inside the box in a dry environment.

BG Компонентите на циркулационната помпа ES2 Pure, които влизат в контакт с водата предназначена за консумация от човека (наречени MOCA), са изпитани и са в съответствие с изискванията на следните регламенти или национални закони отнасящи се до директивата за качеството на водите, предназначени за консумация от човека - 98/83/EO. По време на инсталлиране, поддръжка и нормално използване на циркулационната помпа, компонентите MOCA не трябва да влизат в контакт с вещества като адитиви, мазнини, масла, силикони и т.н., които могат да създадат риск от замърсяване на водата и произтичащите от това опасности за човешкото здраве. Евентуално доброволно използване на тези вещества трябва да бъде винаги оторизирано от Taco Italia посредством превантивна проверка на изискванията и валидиране от страна на отговарящите структури. Преди инсталлиране, циркулационната помпа трябва да се съхранява в нейната кутия на сухо място.

CZ Komponenty oběhového čerpadla ES2 Pure, které jsou ve styku s vodou určenou k lidské spotřebě (nazývané MOCA), byly otestovány a splňují požadavky níže uvedených nařízení nebo vnitrostátních právních předpisů řídících se směrnicí 98/83/ES o pitné vodě. Během úkonů instalace, údržby a běžného používání cirkulačního čerpadla nesmí komponenty MOCA přicházet do styku s látkami jako jsou přísady, maziva, oleje, silikony atd., které by mohly vytvářet riziko kontaminace vody a následné nebezpečí pro lidské zdraví. Případné dobrovolné použití těchto látek musí být vždy a v každém případě povoleno společností Taco Italia po předběžném ověření požadavků a validaci ze strany příslušných orgánů. Před instalací musí být oběhové čerpadlo uchováváno v krabici v suchém prostředí.

DA Komponenterne på cirkulatorien ES2 Pure, som kommer i kontakt med drikkevand (benævnt som MOCA) er testet og stemmer overens med kravene i de følgende regulativer eller nationale love som er omfattet af Drikkevandsdirektivet 98/83/EU, og som er anført nedenfor. Under installation, vedligeholdelse og normal brug af cirkulatorien, må MOCA ikke komme i kontakt med substanser såsom additiver, fedt, olier, silikoner, etc., som kan skabe risiko for kontaminering af vandet og deraf følgende farer for sundheden hos mennesker. En eventuel frivillig brug af sådanne substanser skal altid og under alle omstændigheder autoriseres af Taco Italia via en forudgående kontrol af forudsætningerne og en validering fra de ansvarlige organer. Cirkulatorien skal opbevares inde i kassen i tørre omgivelser før installationen.

DE Die Bauelemente der ES2 Pure-Umwälzpumpe wurden in Kontakt mit Wasser für den menschlichen Gebrauch getestet und entsprechen den Erfordernissen der nationalen Vorschriften und Gesetze in Bezug auf die folgende Trinkwasserrichtlinie 98/83/EC. Während der Installation, Wartung und normalen Betriebs der Umwälzpumpe sollten die Bauelemente mit Stoffen bzw. Zusatzstoffen, wie Fette, Öle, Silikone usw. nicht in Kontakt kommen, die das Risiko der Kontamination von Trinkwasser und Gefahren für die menschliche Gesundheit verursachen könnten. Jede freiwillige Verwendung der oben genannten Substanzen muss in jedem Fall von Taco Italia durch vorherige Überprüfung der Erfordernisse und die Validierung der zuständigen Behörden autorisiert sein. Vor dem Einbau muss die Umwälzpumpe in dem Karton in trockener Umgebung aufbewahrt werden.

EL Τα εξαρτήματα του κυκλοφορητή ES2 Pure που έρχονται σε επαφή με νερό προοριζόμενο για ανθρώπινη κατανάλωση, (που ονομάζονται MOCA), έχουν δοκιμαστεί και συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων κανονισμών ή εθνικών νομοθεσιών που αποτελούν μέρος της Οδηγίας 98/83 / EC περί Πόσιμου Νερού που αναφέρονται παρακάτω. Κατά τη διάρκεια των λειτουργιών εγκατάστασης, συντήρησης και στην κανονική χρήση του κυκλοφορητή, τα MOCA δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με ουσίες όπως κόλες, γράσα, έλαια, σιλικόνες κλπ. Που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν κινδύνους επιμόλυνσης του νερού και συνεπώς κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία. Η τυχόν εκούσια χρήση τέτοιων ουσιών θα πρέπει πάντα να αδειοδοτείται από την Taco Italia μέσω της προληπτικής επαλήθευσης των απαιτήσεων και της επικύρωσης εκ μέρους των αρμόδιων φορέων. Πριν από την εγκατάσταση ο κυκλοφορητής θα πρέπει να φυλάσσεται στο εσωτερικό του κουτιού σε στεγνό περιβάλλον.

ES Los componentes de la circuladora ES2 Pure en contacto con el agua destinada al consumo humano han sido testados siendo en conformidad con los requisitos de las siguientes normas, o leyes nacionales, que se refieren a la Directiva de Agua Potable 98/83/CE indicadas a continuación. Durante la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento normal del circulador, los componentes no deben entrar en contacto con sustancias tales como aditivos, grasas, aceites, siliconas, etc., que podrían crear riesgos de contaminación del agua y perjuicios para la salud humana. Cualquier uso voluntario de tales sustancias debe siempre, y en cualquier caso, ser autorizado por Taco Italia a través de la verificación previa de requisitos y la validación por parte de las autoridades competentes. Antes de la instalación, el circulador debe mantenerse dentro de su embalaje en un ambiente limpio y seco.

ET ES2 Pure pumba komponentide kokkupuudet joogiveega on testitud ja see vastab järgmiste riiklikele regulatsioonidele või riiklikele seadustele seoses joogivee direktiiviga 98/83/EÜ, nagu on allpool loetletud. Ringlusumba paigalduse, hoolduse ja tavapärase töö ajal ei tohi need komponendid pootuda kokku aineteega, nagu lisained, määrded, õlid, silikoonid jms, mis võiksid põhjustada vee saastamise riske ja selle tagajärjel seada ohtu inimese tervise. Taoliste ainete igasugune tahtlik kasutus peab olema alati ja igal juhul Taco Italia poolt heaks kiidetud nõuete eelneva kinnitamise ja vastutavate üksuste poolse valideerimise teel. Enne paigaldust tuleb ringlusumba hoida kasti sees kuivas keskkonnas.

FR Les composants du Circulateur ES2 Pure en contact avec l'eau destinée à la consommation humaine ont été testés et sont conformes aux exigences des réglementations suivantes nationales, ou des lois nationales, relatives à la directive sur l'eau potable 98/83/CE indiquées ci-dessous. Lors de l'installation, la maintenance et le fonctionnement normal du circulateur, le composants ne doit pas entrer en contact avec des substances telles que les additifs, les graisses, les huiles, les silicones, etc. ce qui pourrait créer des risques de contamination de l'eau et des risques pour la santé humaine. En cas d'utilisation de ces substances Taco Italia peut vérifier auprès des autorités compétentes et valider l'utilisations du produit. Avant l'installation, le circulateur doit être gardé à l'intérieur de la boîte dans un environnement sec.

FI Ihmisten käyttöön tarkoitettun veden kanssa kosketuksiin joutuvat kiertovesipumpun ES2 Pure osat (nimeltään MOCA) on testattu ja vastaavat seuraavia määräyksiä tai valtakunnallisia lakeja , jotka viittaavat seuraavassa osoittetuun direktiiviin 98/83/ey ihmisten käyttöön tarkoitettun veden laadusta (Drinking Water Directive 98/83/EC). Kiertovesipumpun asennuksen, huollon ja normaalilin käytön aikana MOCAT eivät saa joutua kosketuksiin aineiden kanssa, kuten lisääineet, rasvat, öljyt, silikonit tms., jotka voivat saada aikaan veden kontaminaatoriskin ja siitä ihmisten terveydelle koituvat vaarat. Kyseisten aineiden käyttö tulee aina valtuuttaa Taco Italian toimesta vaatimusten etukäteistarkastuksen kautta ja asianomaisten viranomaisten tekemällä hyväksynnällä. Ennen asennusta kiertovesipumppua on säilyttää laatikossa kuivassa ympäristössä.

HR Komponente ES2 cirkulatora u dodiru s vodom koja je namijenjena ljudskoj potrošnji (pod nazivom MOCA) ispitane su i zadovoljavaju zahtjeve sljedećih propisa ili nacionalnih zakona koji su dio Direktive 98/83/EZ o kvaliteti vode za piće, koji su u nastavku navedeni. Tijekom montaže, održavanja i normalne uporabe cirkulatora, komponente MOCA ne smiju doći u doticaj s tvarima kao što su aditivi, masti, ulja, silikoni, itd. koji bi mogli dovesti do rizika od kontaminacije vode te, kao posljedica toga, do opasnosti za ljudsko zdravlje. Bilo kakvu dobrovoljnju uporabu ovih tvari mora uvijek i u svakom slučaju ovlastiti kompanije Taco Italia kroz prethodnu provjeru zahtjeva i ovjere od nadležnih ustanova. Prije montaže, cirkulator se mora čuvati u kutiji u suhom okruženju.

HU Az emberi fogyasztásra szánt víz (MOCA) keringetésére szánt ES2 Pure alkotórészeit megvizsgálták és megfelelnek a 98/83/EK Ivóvízzel kapcsolatos irányelvben szereplő alábbi előírásoknak vagy nemzeti jogszabályoknak. A keringető szerelése, karbantartása és normál használata során a MOCA nem érintkezhet olyan anyagokkal, mint adalékanyagok, zsírok, olajok, szilikonok stb., amelyek vízszenyezővel járó veszélyt és ezzel kapcsolatos kockázatokat jelenthetnek az emberi egészségre nézve. Az ilyen anyagok önkéntes használatát a Taco Italia minden esetben és mindenkorban kell, hogy engedélyezze a követelmények előzetes ellenőrzésével és a felelős szervek általi érvényesítéssel. Beszerelés előtt a keringetőt száraz környezetben, dobozban kell tárolni.

IS Íhlutir dælunnar ES2 Pure, sem eru í snertingu við vatn sem ætlað er til manneldis, hafa verið prófaðir og uppfylla eftirfarandi kröfur í innlendum reglum eða lögum í tengslum við drykkjarvatnstilskipunina 98/83/EB eins og útlistað er að neðan. Við uppsetningu, viðhald og venjulega notkun á hringtenginu mega íhlutirnir ekki komast í snertingu við efni eins og íblöndunarefni, feiti, olíur, silikon, o.s.frv. sem geta skapað hættu á vatnsmengun og því valdið hættu á heilsutjóni. Taco Italia verður ávallt og í öllum tilvikum að gefa heimild fyrir allri valfrjálsri notkun á slíkum efnum þar sem sannreynt verður hvaða kröfur gilda um slíkt og staðfestingar leitað hjá viðeigandi yfirvaldi. Það verður að geyma hringtengið í kassanum í þurru umhverfi áður en það er tengt.

LT „ES2 Pure“ siurblio dalys, kurios liečiasi su žmonėmis vartoti skirtu vandeniu, buvo patikrintos ir atitinka toliau nurodytų nacionalinių reglamentų arba nacionalinių įstatymų, susijusiu su Geriamojo vandens direktyva 98/83/EB, reikalavimus. Montuojant, atliekant techninę priežiūrą ir įprastai naudojant siurblį šios dalys neturi liestis su tokiomis medžiagomis, kaip priedai, tepalai, alyvos, silikonai ir pan., dėl kurių gali kilti vandens taršos pavojus, kuris gali sukelti pavojų žmonių sveikatai. Bet kokį savarankišką tokį medžiagą naudojimą visais atvejais turi patvirtinti „Taco Italia“ iš anksto patikrinant reikalavimus ir patvirtinant atsakingiems asmenims. Prieš montuojant siurblys turi būti laikomas déžėje sausoje aplinkoje.

LV Sūkņa ES2 Pure komponenti, kas nonāk saskarē ar cilvēku patēriņam paredzētu ūdeni, ir testēti atbilstoši tālāk uzskaitītajiem valsts noteikumiem vai valsts likumiem, kas saistīti ar Dzeramā ūdens direktīvu 98/83/EK, un atbilst šo noteikumu un likumu prasībām. Cirkulācijas sūkņa uzstādīšanas, tehniskās apkopes un normālas darbības laikā šie komponenti nedrīkst nonākt saskarē ar tādām vielām kā, piemēram, piedevas, smērvielas, eļjas, silikonu u.c., kas var radīt ūdens piesārņojuma risku, tādējādi apdraudot cilvēku veselību. Šādu vielu apzināta lietošana vienmēr un jebkurā gadījumā ir jāapstiprina uzņēmumam Taco Italia, iepriekš veicot prasību pārbaudi un saņemot atbildīgo iestāžu apstiprinājumu. Pirms uzstādīšanas cirkulācijas sūknis ir jāuzglabā iepakojuma kastē sausas vides apstākļos.

NL De componenten van de circulatiepomp ES2 Pure in aanraking met water dat voor de menselijke consumptie gebruikt zal worden (MOCA's genoemd), zijn getest en stemmen overeen met de eisen van de volgende reglementen of onderstaande nationale wetten die verwijzen naar de Drinkwater Richtlijn 98/83/EG. Tijdens de installatie, het onderhoud en het normale gebruik van de circulatiepomp mogen MOCA's niet in aanraking komen met stoffen zoals additieven, vetten, olies, silicone, enz. die het water zouden kunnen verontreinigen en een gevaar voor de gezondheid zouden kunnen vormen. Het eventuele vrijwillige gebruik van deze stoffen moet altijd worden goedgekeurd door Taco Italia middels een verificatie van de eisen en een validatie door daarvoor aangemelde instanties. Vóór de installatie moet de circulatiepomp in de doos en in een droge ruimte worden bewaard

NO De av komponentene i pumpen ES2 Pure som kommer i kontakt med drikkevann (kalt MOCA) har blitt testet og er i samsvar med følgende regler eller nasjonale lover som bygger på Drikkevannsdirektivet 98/83/EF angitt herunder. Under installasjon, vedlikehold og normal bruk av pumpen må MOCA ikke komme i kontakt med tilsetningsstoffer, olje, silikon, etc., som vil kunne forurense vannet og dermed medføre fare for menneskelig helse. Eventuell ønsket tilsettning av slike stoffer må uansett alltid være godkjent av Taco Italia gjennom forutgående kontroll av kravene og godkjønning av riktig myndighet. Før installasjon må pumpen oppbevares inne i esken og i et tørt miljø.

PL Komponenty pompy cyrkulacyjnej ES2 Pure wchodzące w kontakt z wodą przeznaczoną do spożycia przez ludzi (nazywane MOCA) zostały przetestowane i są zgodne z wymogami następujących rozporządzeń i przepisów krajowych podlegających Drinking Water Directive 98/83/WE. Podczas montażu, konserwacji i zwykłego użytkowania pompy cyrkulacyjnej, komponenty MOCA nie mogą wchodzić w kontakt z substancjami takimi jak dodatki, smary, oleje, silikony itp., które mogłyby stanowić ryzyko zanieczyszczenia wody i w związku z tym zagrożenie dla zdrowia ludzkiego. Ewentualne celowe zastosowanie takich substancji musi być zawsze autoryzowane przez firmę Taco Italia po uprzednim sprawdzeniu niezbędnych wymogów i zatwierdzeniu przez odpowiednie organy. Przed zamontowaniem, należy przechowywać pompę cyrkulacyjną w opakowaniu w suchym otoczeniu.

PT Os componentes do circulador ES2 Pure que estão em contacto com a água destinada ao consumo humano (denominados MOCA) foram testados e estão em conformidade com as exigências dos seguintes regulamentos ou leis nacionais que fazem parte da Drinking Water Directive 98/83/EC e que são indicados a seguir. Durante as operações de instalação, manutenção e na utilização normal do circulador, os MOCA não devem entrar em contacto com substâncias como aditivos, massa consistente, óleos, silicone, etc. que possam criar riscos de contaminação da água, com consequente perigo para a saúde humana. A eventual utilização voluntária destas substâncias deve, em todo caso, ser sempre autorizada pela Taco Itália, com verificação prévia dos requisitos e validação por parte dos organismos responsáveis. Antes da instalação, o circulador deverá ser conservado dentro da caixa num ambiente seco.

RU Компоненты водяного насоса ES2 Pure, контактирующие с питьевой водой, прошли необходимые испытания и признаны соответствующими основным требованиям следующих регламентов или нижеуказанных национальных законов, ставших основой для Директивы 98/83/ЕС «Питьевая вода». В процессе монтажа, технического обслуживания и нормальной эксплуатации насоса такие компоненты не должны контактировать с химическими добавками, смазками, маслами, силиконовыми смазками и т.п., представляющими опасность для здоровья человека и являющимися загрязнителями воды. Использование таких веществ требует письменного согласования компании Taco Italia с предварительной проверкой соответствия установленным требованиям уполномоченными испытательными органами. Перед монтажом насос необходимо хранить в оригинальной упаковке в сухом закрытом помещении.

RO Componentele pompei de circulație ES2 Pure care vin în contact cu apa destinată consumului uman au fost testate și sunt conforme cu cerințele regulamentelor sau legilor naționale de transpunere a Directivei 98/83/EC, indicate mai jos. În timpul instalării, întreținerii și utilizării normale a pompei de circulație, aceste componente nu trebuie să vină în contact cu substanțe precum aditivii, grăsimile, uleiurile, siliconul etc., care pot crea riscuri de contaminare a apei și, ca urmare, pericole pentru sănătatea umană. O eventuală utilizare a unor astfel de substanțe trebuie să fie întotdeauna autorizată de Taco Italia, după verificarea prealabilă a cerințelor și validarea de către organismele competente. Înainte de instalare, pompa de circulație trebuie păstrată în cutie, într-un loc uscat.

SV Komponenter i cirkulatorn ES2 Pure som kommer i kontakt med vatten avsett för livsmedelsbruk har testats och uppfyller kraven i nedan angivna förordningar eller nationella lagar, som svarar mot Drinking Water Directive 98/83/EC (Dricksvattendirektivet 98/83/EU). Under installation, underhåll och normal användning av denna cirkulator ska man förhindra att material och produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel kommer i kontakt med tillsatser, fetter, oljor, silikoner och andra liknande ämnen som kan generera risk att kontaminera vattnet, med risker för mänskors hälsa som följd. Eventuell medveten användning av sådana ämnen måste alltid godkännas av Taco Italia, genom förhandskontroll och validering av krav från behöriga myndigheter. Fram till installationen ska cirkulatorn förvaras i sin originalförpackning i en torr miljö.

SK Komponenty čerpadla ES2 Pure v kontakte s vodou, určenou pre ľudskú spotrebu, boli testované a splňajú požiadavky nasledujúcich národných predpisov alebo národných zákonov, týkajúcich sa Smernice Rady 98/83/ES o kvalite vody, určenej pre ľudskú spotrebu, uvedených nižšie. Počas inštalácie, údržby a normálnej prevádzky obehového čerpadla tieto komponenty nesmú prísť do kontaktu so substanciami, ako sú aditíva, mazivá, oleje, silikóny atď., ktoré by mohli spôsobiť riziko kontaminácie vody a následné ohrozenie ľudského zdravia. Akékoľvek úmyselné použitie takýchto substancií musí byť vždy a v každom prípade autorizované firmou Taco Italia prostredníctvom predchádzajúceho potvrdenia požiadaviek a validácie zodpovednými entitami. Pred inštaláciou musí byť čerpadlo uchované vnútri obalu v suchom prostredí.

SL Sestavni deli (poimenovani materiali in izdelki, namenjeni za stik z živili) cirkulatorja ES2 v stiku s pitno destilirano vodo so bili testirani in so skladni z zahtevami naslednjih uredb ozioroma nacionalnih zakonov, ki se izvajajo v v sklopu Uredbe o pitni vodi 98/83/ES kakor navedeno v nadaljevanju. Med namestitvijo, vzdrževanjem in redno uporabo cirkulatorja, materiali in izdelki, namenjeni za stik z živili ne smejo priti v stik s snovmi, kot so na primer: aditivi, maččobe, olja, silikoni, ipd. ki bi lahko okužili vodo in bili zdravju škodljivi. Morebitna uporaba omenjenih snovi lahko odobri samo Taco Italia po predhodnem preverjanju zahtev in potrditvi s strani pristojnih oblasti. Pred namestitvijo cirkulator hranite v embalaži na suhem prostoru.

TR İnsan tüketimine yönelik ES2 Pure su sirkülasyon pompasının bileşenleri (MOCA olarak anılacaktır) test edilmişdir ve aşağıda belirtilen 98/83/EC sayılı Su İçme Suyu Direktifi'nin bir parçası olan ulusal kanunların veya talimatların gerekliliklerine uygundur. Sirkülasyon pompasının kurulumu, bakımı ve normal kullanımı sırasında MOCA'lar, su kirliliği ve bunun sonucunda insan sağlığına zarar verebilecek tehlikeli durumlar doğurabilecek olan katkı maddeleri, gresler, yağlar, silikonlar vb. maddelerle temas etmemelidir. Bu maddelerin isteğe bağlı kullanımına, sorumlu kuruluşların şartlarından ve geçerliliğin doğrulanması yoluyla, her zaman ve her durumda Taco Italia tarafından izin verilmesi gerekmektedir. Kurulumdan önce sirkülasyon pompa kutunun içinde kuru bir ortamda muhafaza edilmelidir.

AR يـمـدـآـلـاـ لـامـعـتـسـالـلـاـ صـخـمـلـاـ وـاـ هـايـمـلـاـ اـخـضـمـ تـانـوـكـمـ رـابـخـاـ مـتـ دـقـلـ
صـاخـلـاـ ئـيـلـحـمـلـاـ نـيـنـاـوـقـلـاـ وـأـ دـاعـوـقـلـاـ تـابـلـطـتـمـ عـمـ ئـقـفـاـوتـمـ تـانـوـكـمـلـاـ هـذـهـوـ (MOCA)
مـايـقـلـاـ هـانـثـأـيـغـبـنـيـ هـانـدـأـاهـيـلـاـ رـاشـمـلـاـوـ 98/83/ECـ مـقـرـمـ قـرـتـحـتـ هـايـمـلـاـ بـرـشـ حـئـاـولـبـ
داـوـمـلـلـاـ MOCAـ تـانـوـكـمـ ئـسـالـمـ مـدـعـ يـدـاعـلـاـ مـادـخـتـسـالـاـوـ ئـنـاـيـصـلـاـوـ بـيـكـرـتـلـاـ تـايـلـمـعـبـ
ىـلـإـ اـهـرـوـدـبـ يـدـؤـتـ دـقـ يـتـلـاوـ، هـبـاـشـ اـمـوـ، نـوـكـيـلـيـسـلـاـ وـأـ تـويـزـلـاـ وـأـ مـوـحـشـلـاـ وـأـ قـبـكـرـمـلـاـ
لـجـ نـمـ لـاحـ ئـيـأـ لـلـعـ نـاسـنـ إـلـاـ ئـحـصـ لـلـعـ ئـجـ رـاطـخـ نـمـ كـلـذـ لـلـعـ بـتـرـتـيـ اـمـ هـايـمـلـاـ ثـولـتـ
Taco Italiaـ نـمـ حـيـرـصـتـ لـلـعـ الـأـلـوـاـ لـوـصـحـلـاـ اـمـيـادـ يـغـبـنـيـ دـاـوـمـلـاـ هـذـهـلـ يـعـوـطـلـاـ مـادـخـتـسـالـاـ
لـبـقـ نـمـ اـمـهـرـفـاـوتـ مـازـالـلـاـ ئـيـحـاـلـصـلـاـوـ تـابـلـطـتـمـلـاـ نـمـ قـبـسـمـلـاـ قـقـحـتـلـاـ لـالـخـ نـمـ كـلـذـوـ
هـايـمـلـاـ ئـخـضـمـ لـلـعـ ئـافـحـلـاـ يـغـبـنـيـ بـيـكـرـتـلـاـ ئـيـلـمـعـبـ مـايـقـلـاـ لـبـقـ. ئـيـنـعـمـلـاـ تـايـيـهـلـاـ
فـاجـ نـاكـمـ يـفـ ئـبـلـعـ لـخـادـ

- KTW Guideline - UBA (DE)
- DVGW W270 (DE)
- D.M. n.174 - TIFQ (IT)
- ACS (FR)
- WRAS (UK)

ES2 - ES2 CA



MAX

0.6 MPa (6 bar)



Glycol max 30%

MIN

0.03 MPa (0.3 bar)

@50°C

0.10 MPa (1.0 bar)

@95°C



Max. 95% RH
IP44



< 43 dB(A)



Min. +2°C / +36°F
Max. +95°C / +203°F



Min. +0°C / +32°F
Max. +40°C / +104°F

| MIN [°C] | MAX [°C] | [°C] |
|----------|----------|------|
| 2 | 95 | 0 |
| 10 | 95 | 10 |
| 20 | 95 | 20 |
| 30 | 95 | 30 |
| 35 | 90 | 35 |
| 40 | 70 | 40 |

ES2 ADAPT - ES2 SOLAR



MAX

1.0 MPa (10 bar)

MIN

0.03 MPa (0.3 bar)

@50°C

0.10 MPa (1.0 bar)

@95°C

0.15 MPa (1.5 bar)

@110°C

Glycol max 30%



Max. 95% RH
IP44



< 43 dB(A)





Min. +2°C / +36°F
Max. +110°C / +230°F



Min. +0°C / +32°F
Max. +40°C / +104°F

| MIN [°C] | MAX [°C] | [°C] |
|----------|----------|------|
| 2 | 110 | 0 |
| 10 | 110 | 10 |
| 20 | 110 | 20 |
| 30 | 110 | 30 |
| 35 | 90 | 35 |
| 40 | 70 | 40 |

ES2 PURE



Max 38°d

MAX

1.0 MPa (10 bar)

MIN

0.03 MPa (0.3 bar)
@50°C

0.10 MPa (1.0 bar)
@95°C



Max. 95% RH
IP44



< 43 dB(A)



TIFQ (IT)
KTW (DE)
DVGW W270 (DE)
ACS (FR)
WRAS (GB)



Min. +2°C / +36°F
Max. +95°C / +203°F



Min. +0°C / +32°F
Max. +40°C / +104°F

| MIN [°C] | MAX [°C] | [°C] |
|----------|----------|------|
| 2 | 95 | 0 |
| 10 | 95 | 10 |
| 20 | 95 | 20 |
| 30 | 95 | 30 |
| 35 | 90 | 35 |
| 40 | 70 | 40 |

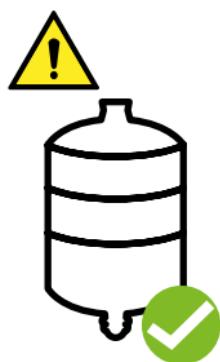
Da installare esclusivamente su impianti dotati di vaso di espansione e valvola di non ritorno.

To be installed exclusively on systems equipped with expansion tank and non-return valve.

À installer exclusivement sur les systèmes équipés d'un vase d'expansion et d'un clapet anti-retour.

Nur bei Anlagen mit Ausdehnungsgefäß und Rückschlagventil installieren.

Instalar exclusivamente en sistemas equipados con vaso de expansión y válvula de retención.





3.5



35 3



4.0

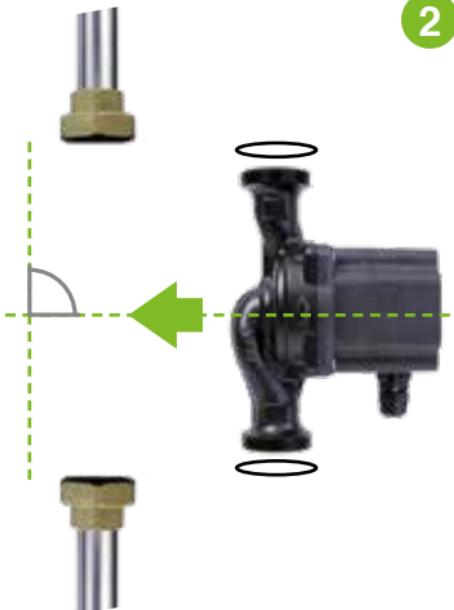
ES2 ADAPT







1



2

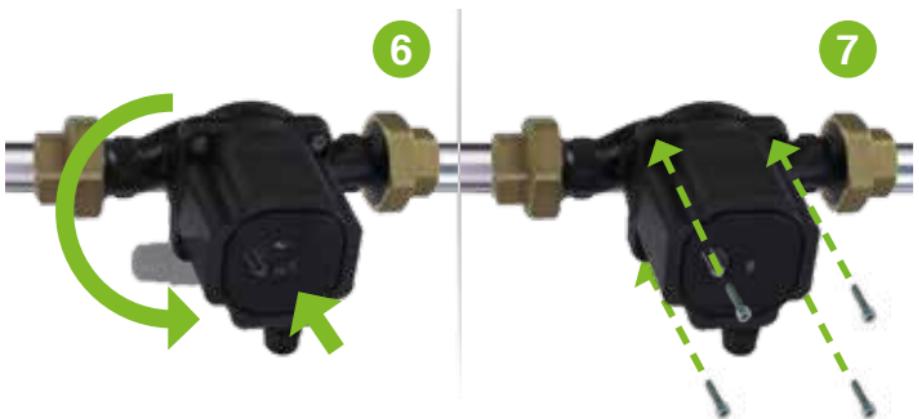


3

| | | |
|-----|------------|-------------|
| G1 | PA 66 GF | Max. 50 Nm |
| G1 | EN-GJL-200 | Max. 85 Nm |
| G1½ | EN-GJL-200 | Max. 125 Nm |
| G2 | EN-GJL-200 | Max. 165 Nm |



4.0



$3,3 \pm 0,5 \text{ Nm}$

8

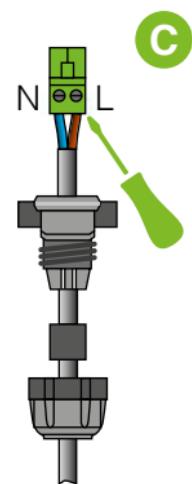
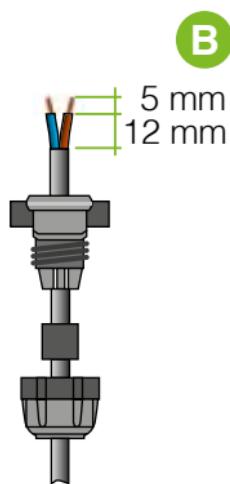
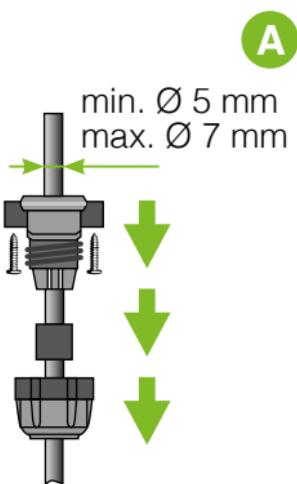
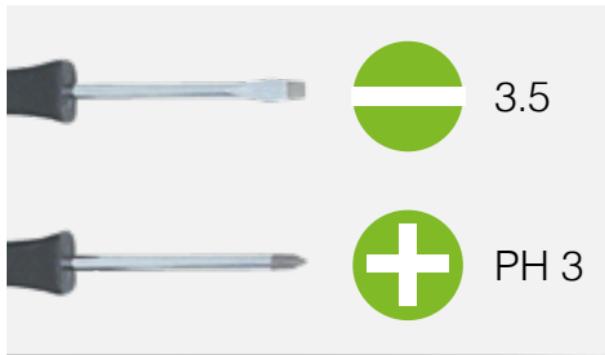


9



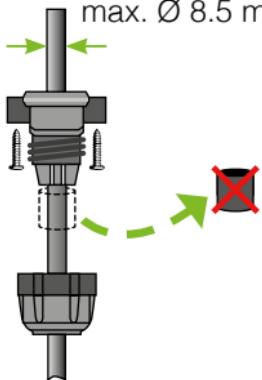
10







min. Ø 7.0 mm
max. Ø 8.5 mm



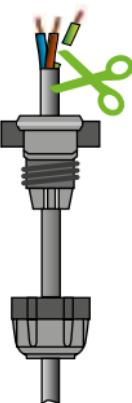
IT Per cavi con diametro esterno della guaina tra 7 mm e 8,5 mm: eliminare il gommino dal kit pressacavo. In questo caso, il circolatore può essere installato solo con il kit presacavo verso il basso.

EN For cables with outer diameter of the sheath between 7 mm and 8.5 mm: remove the rubber retainer from the cable gland. In this case, the circulator can only be installed with the cable gland down.

FR Pour les câbles ayant un diamètre extérieur de la gaine compris entre 7 mm et 8,5 mm: retirer le joint en caoutchouc du kit presse-étoupe. Dans ce cas le circulateur peut être installé seulement avec le presse-étoupe vers le bas.

DE Für Kabel mit einem Außendurchmesser von 7 mm bis 8,5 mm beseitigen Sie bitte die Gummidichtung der Kabelverschraubung um das Kabel einführen zu können. In diesem Fall, kann die Umwälzpumpe nur mit der Kabelverschraubung nach unten installiert werden.

ES Para cables con un diámetro exterior de la funda entre 7 mm y 8,5 mm: retire la junta de goma del kit de pasacables. En este caso, el circulador sólo puede instalar con el kit de pasacables hacia abajo.



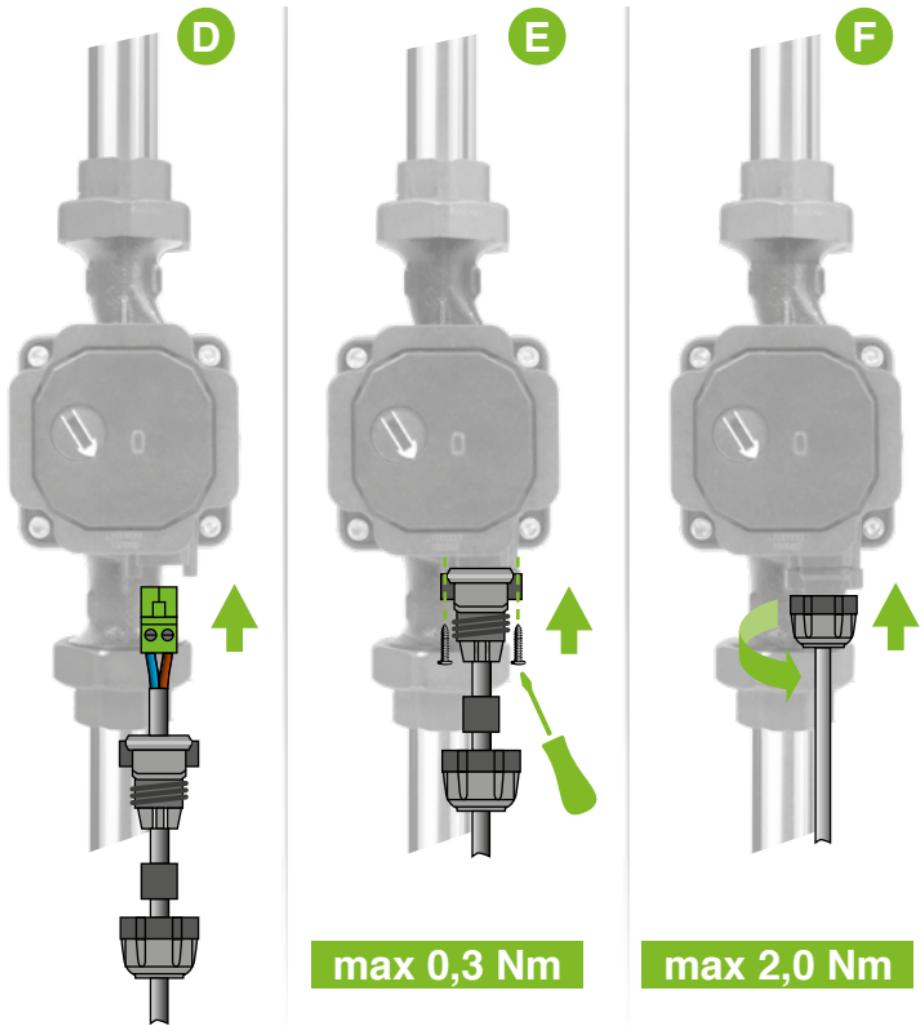
IT Il circolatore è certificato in Classe II, pertanto non necessita di connessione per messa a terra. Nel caso di utilizzo di cavi a tre poli, rimuovere l'estremità del cavo di messa a terra.

EN The circulator is certified in Class II, so it does not need to be grounded. When using three-pole cables, remove the end of the grounding cable.

FR Le circulateur est certifié en Classe II, par conséquent, il ne nécessite pas de connexion à la terre. Lorsque vous utilisez des câbles tripolaires, retirez l'extrémité du câble de mise à la terre.

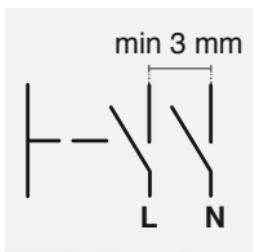
DE Die Umlözpumpe ist nach Schutzklasse II zertifiziert und benötigt deshalb keine Erdleitung. Sollten Sie ein drei Phasen-Kabel verwenden, schneiden Sie das Erdleitungskabel ab.

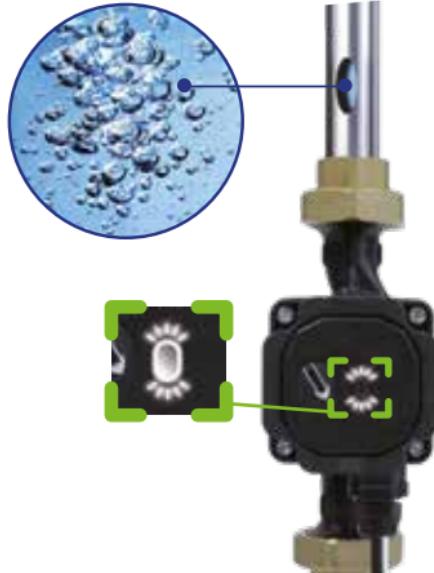
ES El circulador está certificado en Clase II, por lo tanto, no requiere una conexión a tierra. Si se utiliza un cable de tres hilos, quite el extremo del cable de tierra.





1x230 V ($\pm 10\%$), 50 Hz





Further product documentation



www.Tacoltalia.com

1a



1b



2



3



4

Please look the general catalogue
Prego consultare il catalogo generale

Prego fare riferimento al catalogo generale

Please refer to the general catalog

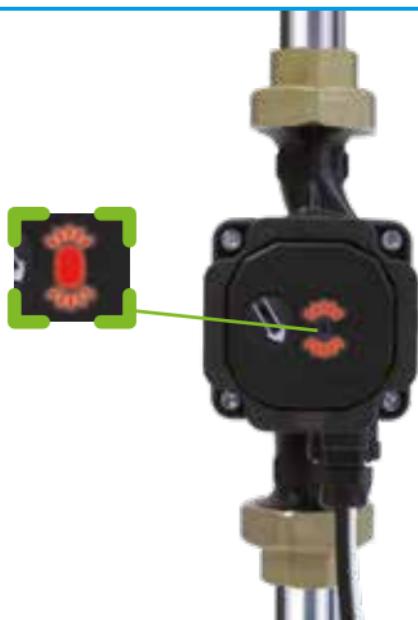
Bitte konsultieren Sie den allgemeinen Katalog

Veuillez consulter le catalogue général

Por favor, consulte el catálogo general



www.Tacoltalia.com/downloads



Further product documentation



www.Tacoltalia.com

IT

**LED
ROSSO**

ATTENZIONE!

Il circolatore è in stato di blocco ma è ancora sotto tensione. Vedi Problemi: cause e soluzioni nel manuale istruzioni su www.Tacoltalia.com

EN

**RED
LED**

WARNING!

The circulator is blocked, but is still power supplied. See Troubleshooting in the instruction manual on www.Tacoltalia.com

BG

**ЧЕРВЕН
СВЕТО-
ДИОД**

ВНИМАНИЕ!

Циркулационната помпа е в спряло състояние, но още е под напрежение. Виж Проблеми - причини и начини за отстраняване в ръководството за употреба на www.Tacoltalia.com

CZ

ČERVENÁ
LED

UPOZORNĚNÍ!

Oběhové čerpadlo je ve stavu zablokování, ale je stále pod napětím. Viz Problémy: příčiny a řešení v návodu na www.Tacoltalia.com

DA

RØD
KONTROL-
LAMPE

ADVARSEL!

Cirkulationspumpen er blokeret men er fortsat spændingsførende. Se Fejlfinding i instruktionsmanualen på www.Tacoltalia.com

DE

LEUCHT-
FARBE
ROT

VORSICHT!

Die Umwälzpumpe ist im Blockierungszustand, aber noch unter Spannung. Siehe Störungen : Ursachen und Lösungen in der Betriebsanleitung auf www.Tacoltalia.com

EL

LED
KOKKINO

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο κυκλοφορητής βρίσκεται σε κατάσταση εμπλοκής αλλά ακόμα είναι υπό τάση. Βλέπε Προβλήματα: αίτια και λύσεις, στο εγχειρίδιο οδηγιών στη www.Tacoltalia.com

ES

LED
ROJO

¡ATENCIÓN!

La bomba de circulación se encuentra en estado de bloqueo pero aún bajo tensión. Ver Problemas, causas y soluciones en el manual de instrucciones en www.Tacoltalia.com

ET

PUNANE
LED-TULI

HOIATUS!

Tsirkulatsioonipump on blokeeritud, kuid toide on olemas. vt kasutusjuhendist tõrkeotsingu jaotist www.Tacoltalia.com

FR**LED
ROUGE****ATTENTION!**

Le circulateur est en état de blocage mais il est encore sous tension. Voir Problèmes : causes et solutions dans le manuel d'instructions est www.Tacoltalia.com

FI**PUNAINEN
MERK-
KIVALO****VAROITUS!**

Kiertoelin on lukkiutuneessa tilassa, mutta edelleen jännitteen alainen. Katso Ongelmat: syyt ja ratkaisut käyttöoppaassa on www.Tacoltalia.com

HR**CRVENO
LED
SVJETLO****PAŽNJA!**

Cirkulacijska pumpa je u stanju blokade, ali i dalje pod naponom. Vidi Problemi: uzroci i rješenja u priručniku s uputama je www.Tacoltalia.com

HU**PIROS
LED****FIGYELEM!**

A keringető szivattyú le van tiltva, de még mindig feszültség alatt van. Lásd a Rendellenességek: okok és megoldások a kezelési kézikönyvben Ez www.Tacoltalia.com

IS**RAUTT
LED-LJÓS****VIÐVÖRUN!**

Hringrásardælan er stífluð en er enn að taka inn raforku. Sjá Bilanaleit í notendahandbókinni er www.Tacoltalia.com

LT**RAUDO-
NAS
ŠVIESOS
DIODAS****ĪSPĒJIMAS!**

Energija tiekama, nors cirkulatorius užblokuotas. Žr. naudojimo instrukcijos skyrių „Trikčių šalinimas“ www.Tacoltalia.com

LV**SARKANAĀ
LED****BRĪDINĀJUMS!**

Cirkulācijas sūknis ir bloķēts, taču strāva vēl ir pieslēgta. Skatīt nodaļu "Klūmju novēršana" lietošanas instrukcijā ir www.Tacoltalia.com

NL**RODE
LED****WAARSCHUWING!**

De circulatiepomp is geblokkeerd maar staat nog onder spanning. Zie Problemen: oorzaken en oplossingen in de handleiding is www.Tacoltalia.com

NO**RØD
LED****ADVARSEL!**

Sirkulasjonspumpen er låst, men fremdeles under spenning. Se Problemer: Årsaker og løsninger i bruksanvisningen er www.Tacoltalia.com

PL**DIODA
CZERWO-
NA****UWAGA!**

Pompa cyrkulacyjna jest zablokowana, ale zasilanie jest nadal podłączone. Zob. Usterki: przyczyny i środki zaradcze w instrukcji obsługi is www.Tacoltalia.com

PT**LED
VERMEL-
HO****ATENÇÃO!**

O circulador está bloqueado, mas ainda se encontra alimentado. Consultar "Problemas: causas e soluções" no manual de instruções é www.Tacoltalia.com

RU**КРАСНЫЙ
СВЕТОВОЙ
ИНДИКАТОР****ТВОРИМАНИЕ!**

Циркуляционный насос заблокирован, но продолжает находиться под напряжением. См. "Проблемы: причины и устранение" в инструкции www.Tacoltalia.com

RO**LED
ROŞU****ATENȚIE!**

Aparatul este blocat, dar este încă sub tensiune. Depanare: cauze și soluții în manualul de instrucțiuni este www.Tacoltalia.com

SV**RÖD
LYSDIOD****WARNING!**

Cirkulationspumpen är blockerad men är fortfarande under spänning. Se Felsökning i bruksanvisningen är www.Tacoltalia.com

SK**ČERVENÁ
LED****UPOZORNENIE!**

Obehové čerpadlo je zablokované, ale je stále pod napäťom. Viď Problémy: príčiny a riešenia v návode je www.Tacoltalia.com

SL

RDEČA
LED
LUČKA

POZOR!

Cirkulator je blokiran, a je še vedno pod napetostjo. Glejte Težave: vzroki in rešitve v priročniku z navodili je www.Tacoltalia.com

TR

KIRMIZI
LED

UYARI!

Sirkülatör engellenmiş, ancak hala güç sağlanıyor. Kullanım kılavuzundaki Sorun Giderme bölümüne bakın www.Tacoltalia.com

AR

هـيـبـنـتـ
لـوـلـحـلـاـوـ بـاـبـسـأـلـاـ:ـلـكـاـشـمـلـاـ رـظـنـاـ.ـطـغـضـ
تـامـيـلـعـتـلـاـ بـيـتـكـ يـفـ ةـدـرـاـوـ
www.TacoItalia.com

ءـارـمـحـ ةـراـشـ!ـ
هـيـبـنـتـلـلـ

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi Taco Italia S.r.l. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ENERGY SAVING ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle Direttive del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE relative a:

EN DECLARATION OF CONFORMITY

We Taco Italia S.r.l. declare under our sole responsibility that the family of products ENERGY SAVING to which this declaration relates are in conformity with the Council Directives on the approximations of the laws of the EC Member State relating to:

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Taco Italia S.r.l., декларираме на наша изключителна отговорност, че изделията от серия ENERGY SAVING, за които се отнася настоящата декларация, са в съответствие с директивите на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите-членки на ЕО, отнасящи се до:

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, firma Taco Italia S.r.l., prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobky série ENERGY SAVING, na které se toto prohlášení vzťahuje, jsou ve shodě se směrnicemi Rady ohledně sbližení legislativ členských států ES, které se týkají:

DA OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Taco Italia S.r.l. erklærer på eget ansvar, at produkterne i ENERGY SAVING serien, der er omfattet af denne erklæring, opfylder kravene i Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om:

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir Taco Italia S.r.l. erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte ENERGY SAVING auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-Mitgliedstaaten übereinstimmen:

EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Εμείς της Taco Italia S.r.l. δηλώνουμε υπεύθυνα ότι τα προϊόντα της σειράς ENERGY SAVING στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τοις Οδηγίες του Συμβουλίου αναφορικά με τη σύγκλιση των νομοθεσιών των Κρατών μελών της ΕΚ σχετικά με:

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros Taco Italia S.r.l. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos ENERGY SAVING los cuales esta declaración se refiere están conformes a las Directivas del Consejo concerniente el acercamiento de las legislaciones de los Estados miembros CE relativas a:

ET VASTAVUSDEKLARATSIOON

Taco Italia S.r.l. deklareerib oma ainuvastutusel, et tootepere ENERGY SAVING, mille kohta see deklaratsioon on välja antud, vastab nõukogu direktiivile ELi liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta, mis puudutavad:

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous Taco Italia S.r.l. nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits ENERGY SAVING auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des états membres CE relatives à:

FI VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Taco Italia S.r.l. vakuuttaa omalla yksinomaisella vastuullaan, että tämän ilmoituksen kohteena olevat sarjan ENERGY SAVING tuotteet täyttävät vaatimukset Neuvoston direktiiveissä, jotka koskevat EY:n jäsen maiden lainsääädännön lähetämistä seuraavien aiheiden osalta:

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI

Naša tvrtka Taco Italia S.r.l. daje izjavu isključivo pod vlastitom odgovornošću da su proizvodi serije ENERGY SAVING, na koje se odnosi ova izjava, sukladni Direktivama Vijeća o usklađivanju zakonodavstva država članica EZ o:

HU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az Taco Italia S.r.l. kijelenti a kizárolagos felelőssége alatt, hogy az ENERGY SAVING termékcsalád termékei, melyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az EK-tagállamok törvényeit egymáshoz közelítő alábbi tanácsi irányelveknek:

IS SAMRÆMISYFIRLÝSING

Við, Taco Italia S.r.l., lýsum því yfir og ábyrgjumst að fullu að vörulínan ENERGY SAVING, sem þessi yfirlýsing á við um, samræmist tilskipunum ráðs Evrópubandalaganna um samræmingu laga aðildarríkja Evrópubandalaganna að því er varðar:

LT ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, „Taco Italia S.r.l.“, prisiimdamu visą atsakomybę skelbiame, kad „ENERGY SAVING“ grupės gaminiai, kuriems taikoma ši deklaracija, atitinka Tarybos direktyvas dėl ES valstybių narių įstatymų, susijusių su toliau nurodytais aspektais, suderinimo reikalavimų:

LV AATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, uzņēmuma Taco Italia S.r.l. pārstāvji, kā vienīgie atbildīgie apliecinām, ka ENERGY SAVING izstrādājumu sērija, uz kuru attiecas šī deklarācija, atbilst Eiropas Padomes direktīvu prasībām par tās dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu saistībā ar:

NL VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, Taco Italia S.r.l., verklaren onder eigen verantwoordelijkheid, dat de producten van de ENERGY SAVING serie waar deze verklaring betrekking op heeft, overeenstemmen met de Richtlijnen van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der lidstaten inzake:

NO SAMSVARERKLÆRING

Taco Italia S.r.l. erklærer på eget ansvar at produktene i serien ENERGY SAVING, som denne erklæringen refererer til, er i samsvar med Rådsdirektivene om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning vedrørende:

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, Taco Italia S.r.l., oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty serii ENERGY SAVING, do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z Dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich dotyczących:

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, Taco Italia S.r.l., declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos da série ENERGY SAVING aos quais se refere esta declaração estão em conformidade com as Diretivas do Conselho que harmonizam as legislações dos Estados-Membros CE em matéria de:

RU ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы, компания Taco Italia S.r.l., со всей ответственностью заявляем, что продукция серии ENERGY SAVING, в отношении которой предоставляется настоящая декларация, соответствует требованиям Директивы Совета по вопросам сближения национальных законодательств стран-членов ЕС:

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, Taco Italia S.r.l., declarăm pe propria răspundere că produsele din seria ENERGY SAVING, la care face referire această declarație, sunt conforme cu Directiva Consiliului cu privire la armonizarea legislațiilor statelor membre ale CE cu privire la:

SV FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Taco Italia S.r.l., försäkrar under eget ansvar att produktfamiljen ENERGY SAVING som omfattas av denna försäkran uppfyller rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagar rörande:

SK VYHLÁSENIE OZHODE

My, Taco Italia S.r.l., vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že produkty ENERGY SAVING, ktorých sa toto vyhlásenie týka, sú v zhode s týmito smernicami Rady pre harmonizáciu právnych predpisov členského štátu ES:

SL IZJAVA O SKLADNOSTI

Mi, Taco Italia S.r.l. z izključno lastno odgovornostjo izjavljamo, da so izdelki iz serije ENERGY SAVING, na katere se nanaša ta izjava, skladni z direktivami Evropskega sveta v zvezi s približevanjem zakonodaje Držav članic EU v zvezi z:

TR UYUMLULUK BEYANI

Biz, Taco Italia S.r.l. olarak yalnızca kendi sorumluluğumuz altında bu beyanın ilgili olduğu ENERGY SAVING ürün ailesinin AT Üye Devletlerin şunlarla ilgili yasalarının yaklaştırılmasına yönelik Konsey Direktiflerine uyumu olduğunu beyan ederiz:

AR

وقباطم نالع! بجومب "Taco Italia S.r.l." م.م.ذ ياس لوكسأ ةكرش نحن نلعن ENERGY SAVING ئعومجم نم تاجتنملا نأ ئيرصحلان انتيلوئسم نأشب سلجملا تاهي جوتل وقباطم نالع إلإ اذه اه بقلعتمل او وقلاعتمل او يبورؤلا داحتالا يف ئاضعألا لودلا نيناوقي بيرقت يلاتلاب

EMCD Directive (2014/30/EU)

Standard used: EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2015 (amendments included)

LVD Directive (2014/35/EU)

Standard used: EN 62233:2008, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-51:2003 (including amendments)

Ecodesign Directive (2009/125/EC and 2012/27/EU)

Commission Regulation n. 641/2009 and n. 622/2012.

Applies only to circulators marked with the energy efficiency index EEI. See the pump nameplate.

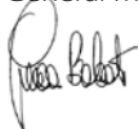
Standards used: EN 16297-1:2012 and EN 16297-2:2012

RoHS II Directive (2011/65/EU)

Sandrigo, 31/05/2018

Luca Bolcati

General Manager & Managing Director



Taco Italia S.r.l.

Via Galileo Galilei, 89/91 - Sandrigo (VI) - Italy

Person authorized to compile technical file and empowered to sign the EC declaration of Conformity.

This EC declaration of conformity is only valid when published and distributed as part of the Taco installation and operating instructions.



Taco Italia S.r.l. - Via G. Galilei, 89/91, 36066 Sandrigo (VI) - ITALY
www.Tacoltalia.com

Taco Italia si riserva il diritto di effettuare modifiche senza obbligo di preavviso
Taco Italia reserves the right to make modifications without prior notice